

המכונות

לארס גוסטפסון

הדעת נותנת
שְׁמֵכֹנֶת הַקִּיטוֹר וּמְנוּפֵי־הַכֶּחַ,
שְׁבִדוֹר הִירוֹן וְעִמּוּד־וּלְטָה וְשִׁלְבוֹ אֵי־פַעַם
לְהִרְכֵּב אֶחָד. אִישׁ לֹא עָשָׂה זֹאת.
הָאֲפָשָׁרוֹת עוֹדְנָה קִימָת.

לְשׁוֹן זָרָה, שְׂאִישׁ לֹא דִבֵּר בָּהּ.

וְאִם נְדִיק, הֲרֵי הַדְּקוּק עֲצָמוֹ
הוּא מְכֹנֶת הַפּוֹלָטָה

מְרַצֵּף הַגִּיּוֹם לְאֵין סְפוֹר,

מִפְטָפוֹט, כָּל שִׂיחַ וְשִׂיג:

“מְכִשִּׁירֵי הַפְּרִיָּה וְהַרְבִּיָּה”, “אֲבָרֵי הַהוֹלָדָה”,

“הַצֵּעָקוֹת”, “הַלְחַשׁ הַחֲנוּקָה”.

בְּהַעֲלֵם הַמְּלִים נוֹתֵר הַדְּקוּק,

וְהוּא מְכֹנֶת. אֵף מוֹכֵנָה מֵהוּ?

אֵין אִישׁ יוֹדֵעַ. זֹו לְשׁוֹן זָרָה.

לְשׁוֹן זָרָה בְּהַחֲלֵט.

לְשׁוֹן זָרָה בְּהַחֲלֵט

לְשׁוֹן זָרָה בְּהַחֲלֵט

תַּחְרִיט הַנְּחֻשֶׁת רוֹחֵשׁ אֲנָשִׁים. מְלִים
זְעִירוֹת כְּזֹבּוּבִים נוֹסְעִים בְּתַבּוֹת מַעֲלָה וּמַטָּה,
וְ“ La Grande Machine (בְּצִיּוֹר סִימֵן י’
לִיד הָאֲשֵׁד הַמְּקַצֵּף) מְנִיעָה אֶת כָּל הַגְּלָגְלִים.

מְכֹנֶת אֶחָדוֹת הוֹפִיעוּ מְקָדָם,
אַחֲרוֹת – מְאַחֵר. מַעֲבֵר לְזִמְזוֹן
אֵין לָהֶן מְקוֹם.

כְּדוֹר־הִירוֹן, עִמּוּד־וּלְטָה, הַבְּלִיסְטָרָה.
הַגְּלָגְלֹת הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּפֹאֲלוֹן. קוֹרְיוֹזִים:
“מְזִרָה הַחֲטָה הַפְּנֹבְמָאטִי”.

Una macchina per
riscaldare i piedi
“מכונה לחימום הרגלים”

מְתַמְהִיחַת בִּיחֵר הֵן הַמְּכֹנֶת

מִמְאוֹת שְׁחָלְפוֹ. אֵין לָהֶן מְקוֹם מְשָׁלְהוֹן.

וְצוֹרְתָן מְתַבְּהֶרֶת, מְתוֹסֵף לָהֶן מוֹבָן.

אֵף מָה מוֹכֵנָן? אֵין אִישׁ יוֹדֵעַ.

“מְנוּפֵי־הַכֶּחַ”: זֶהוּ מְנַגְנוֹן שְׁמִתְנוּעָעִים בּוֹ

שְׁנֵי מוֹטוֹת מְקַבְּלִים, הַלוֹף וְשׁוֹב,

וּמַעֲבִירִים אֶת הַכֶּחַ לְמְרַחֲקִים.

“הַמְּכָרוֹת בְּהֲרֵי הַרְץ, שְׁנַת 1723”.

תַּחְרִיט הַנְּחֻשֶׁת רוֹחֵשׁ אֲנָשִׁים. בְּנֵי אָדָם,

זְעִירוֹים כְּזֹבּוּבִים, נוֹסְעִים בְּתַבּוֹת מַעֲלָה וּמַטָּה,

וְ“ La Grande Machine (בְּצִיּוֹר סִימֵן י’
לִיד הָאֲשֵׁד הַמְּקַצֵּף) מְנִיעָה אֶת כָּל הַגְּלָגְלִים.